

<u>Hair Salons</u>	ヘアサロン
What hair services are allowed under the new guidance?	新しい要領の下で認められるのはどのようなサービスですか？
Under the new guidance, haircuts, weaves and extensions, braiding, lock maintenance, wig maintenance, hair relaxing treatments, and color services can be provided. Services that cannot be performed with face coverings on both the worker and customer or that require touching the customer's face, for example, eyelash services, eyebrow waxing and threading, facials, etc., are still not allowed.	新しい要領では、散髪(ヘアカット)、編み込み、つけ毛、エクステ、ブレイズ、トレッド、ウィッグ、ヘアリラックストリートメント、カラーリングを提供できます。まつげのサービス、アイブロウワックス、スレッディング、フェイシャルなど、スタッフと利用客の両方がマスクをしたまま実行できないサービスや利用客の顔面に接触する必要があるサービスはまだ認められていません。
How will I be protected from the spread of COVID-19 when I go get my haircut?	ヘアカットは、新型コロナウイルスに対してどのように保護されていますか？
Salons are not returning to business-as-usual. Physical distancing measures will be in place, personal protective equipment must be worn. Salon operators must remove high-touch items, such as magazines and self-serve coffee. Stylists will only be able to serve one client at a time (previously, stylists might cut a client's hair while another client's hair was drying or processing).	ヘアサロンは、いつものやり方での業務に戻るわけではありません。物理的距離確保のための措置が講じられ、個人保護具の着用が必須となっています。ヘアサロンの運営者は雑誌、コーヒーのセルフサービスコーナーなど、接触の機会が多くなる物を置かないようにする必要があります。スタイリストは一度に一人の利用客のみに対応できるようになります(以前は、カットする客と、ドライヤーやその他の処理をする客などに並行して対応できました)。
Salon operators must also implement new, stringent cleaning and disinfecting protocols.	ヘアサロンの運営者は、より厳しい清掃、洗浄と消毒の手順を確立して実施する必要があります。
How risky is it to get a haircut?	ヘアカットにはどれほどのリスクがありますか？
Los Angeles County would not have sought to reopen this service-based sector if the metrics that show our progress indicated uncontrolled COVID-19 infection rates.	仮に、対策の進歩を示す指標が新型コロナウイルス感染率の際限ない増加を示唆していたなら、ロスアンゼルス郡は、このサービス業の再開を模索することもなかったでしょう。
The protocols in place are there to protect our residents. As long as business owners/operators and clients follow the guidelines, the risk is reduced.	所定の手順は住民を守るために存在しています。事業所の所有者／運営者と利用客がガイドラインに従うに伴い、リスクを低くすることができます。
Do I have to get my temperature checked before going inside?	入店前に検温が必要ですか？

下書き - 共有しないでください

It isn't required, but some businesses may choose to check the customer's temperature before moving forward with the appointment.	検温は必須ではありません。しかし、一部の事業者は利用客を店内に迎える前に検温を求めることがあります。
Employees and customers will be screened for symptoms, including cough and fever. Clients feeling unwell should reschedule their appointment.	スタッフと利用客には、せきと発熱を含む、体調の確認を行います。体調がすぐれない利用客は予定を変更すべきです。
Can I get my hair blow dried?	ドライヤーでのブローはできますか？
Yes.	はい。
Can I get my hair washed?	洗髪はできますか？
Yes.	はい。
Can I get my hair styled?	スタイリングはできますか？
Yes.	はい。
Can I get braids?	ブレイズはできますか？
Yes.	はい。
Can I get a weave or hair extensions?	編み込み、つけ毛、エクステはできますか？
Yes.	はい。
Can I get my hair colored?	カラーリングはできますか？
Yes.	はい。
Can I get my hair chemically treated?	ケミカルトリートメントはできますか？
Yes.	はい。
Do I have to wear a mask? How can I get a haircut with it on?	マスクを付けなくてははいけませんか？ マスクのままどのようにしてカットしますか？
Yes, both you and the stylist must wear face coverings. Customers are encouraged to wear face coverings with ear loops to ensure the face covering does not interfere with the hair service.	はい。利用客とスタイリストの両方がマスクまたはフェイスガードを着用しなくてははいけません。マスクがサービスに干渉しないよう、利用客は耳に掛けるタイプのマスクを使用することを推奨します。
Does my hairstylist have to wear a mask and/or gloves?	ヘアスタイリストはマスクおよび／または手袋を着用しなくてはならないのですか？
Yes, your hairstylist must wear a face covering and may wear gloves.	はい。ヘアスタイリストはマスクまたはフェイスガードを着用し、手袋を使用する必要があります。

下書き - 共有しないでください

Can I hang out at the salon?	ヘアサロンにずっといてもいいですか？
No. We know salons are places of comfort and friendship, but at this time, in order to adhere to physical distancing requirements, only people with scheduled services are allowed to be in the salon while the service is ongoing. Once the appointment is finished, clients must leave.	いいえ。ヘアサロンは快適で、友達もいることでしょう。しかし、今は物理的距離の要件を守ることが大切です。予約した人のみがサービスの実施時間に限ってサロンに滞在できます。予約の時間が終わったら、利用客は退出しなくてはなりません。
What is the best way to pay?	最も優れた支払方法は？
Cashless transactions are strongly encouraged.	キャッシュレスの決済を強く推奨します。
<u>Related Services</u>	関連サービス
Can I get my eyebrows or face waxed?	アイブロウまたはワックスはできますか？
No, services that require that a client remove a mask and/or that require the technician touch the client's face are not allowed.	いいえ。利用客がマスクを取る必要があるサービス、および／またはスタイリストが利用客の顔面に触れる必要があるサービスは認められていません。
Can I get a facial?	フェイシャルはできますか？
No, services that require that a client remove a mask and/or that require the technician touch the client's face are not allowed.	いいえ。利用客がマスクを取る必要があるサービス、および／またはスタイリストが利用客の顔面に触れる必要があるサービスは認められていません。
Can I get a massage?	マッサージは受けられますか？
No, spa services are not included in this phase of reopening.	いいえ。スパのサービスはこの再開のフェーズに含まれていません。
Can I get my nails done?	ネイルのサービスは受けられますか？
No, nail salons are not open at this time.	いいえ。この時点では、ネイルサロンは営業再開しません。
Can I get a pedicure?	ペディキュアはできますか？
No, nail salons are not open at this time.	いいえ。この時点では、ネイルサロンは営業再開しません。
Can I get eyelash extensions?	まつげのエクステはできますか？
No, services that require that a client remove a mask and/or that require the technician touch the client's face are not allowed.	いいえ。利用客がマスクを取る必要があるサービス、および／またはスタイリストが利用客の顔

下書き - 共有しないでください

	面に触れる必要があるサービスは認められていません。
<u>Barbershops</u>	理髪店
Can I get my beard trimmed?	ひげのカットや整えはできますか？
No, services that require that a client remove a mask and/or that require the technician touch the client's face are not allowed.	いいえ。利用客がマスクを取る必要があるサービス、および／またはスタイリストが利用客の顔面に触れる必要があるサービスは認められていません。
Can I get my face shaved?	顔そりはできますか？
No, services that require that a client remove a mask and/or that require the technician touch the client's face are not allowed.	いいえ。利用客がマスクを取る必要があるサービス、および／またはスタイリストが利用客の顔面に触れる必要があるサービスは認められていません。
Can I get my eyebrows or face waxed?	アイブロウまたはワックスはできますか？
No, services that require that a client remove a mask and/or that require the technician touch the client's face are not allowed.	いいえ。利用客がマスクを取る必要があるサービス、および／またはスタイリストが利用客の顔面に触れる必要があるサービスは認められていません。
Do I have to wear a mask? How can I get a haircut with it on?	マスクを付けなくてはいけませんか？ マスクのままどのようにしてカットしますか？
Yes, both you and the stylist must wear a mask. Customers are encouraged to wear	はい。利用客とスタイリストの両方がマスクを着用しなくてはいけません。マスクがサービスに干渉しないよう、
face coverings with ear loops to ensure the face covering does not interfere with the hair service.	利用客は耳に掛けるタイプのマスクを使用するよう推奨します。
Does my barber have to wear a mask and/or gloves?	理容師はマスクおよび／または手袋を着用しなくてはならないのですか？
Yes, your barber must wear a face covering and may wear gloves.	はい。理容師はマスクまたはフェイスガードを着用し、手袋を使用する必要があります。
Can I hang out at the barbershop?	床屋にずっといてもいいですか？
No. We know barbershops are places of comfort and friendship, but at this time, in order to adhere to physical distancing requirements, only people with scheduled services are allowed to be in the salon while the service is ongoing. Once the appointment is finished, clients must leave.	いいえ。理髪店は快適で、友達もいることでしょう。しかし、今は物理的距離の要件を守ることが大切です。予約した人のみがサービスの実施時間に限ってサロンに滞在できます。予約

下書き - 共有しないでください

	の時間が終わったら、利用客は退出しなくては はいけません。
--	----------------------------------